



Ateangaireacht Chomhdhála

(MA/Diplóma Iarchéime)

Is é seo an t-aon chlár san Ateangaireacht Chomhdhála atá ar fáil in Éirinn. Forbraíodh an clár i gcomhar le hinstiúidí an Aontais Eorpaigh. Cuireann ateangairí gairmiúla oiliúint ar mhic léinn sa dá chineál ateangaireachta (leantach agus comhuaineach) chun go mbeidh ar a gcumas an réimse leathan deiseanna fostaíochta atá ar fáil d'ateangairí comhdhála a thapú. Is iad an Ghaeilge, an Béarla, an Fhraincis, an Spáinnis, an Iodáilis agus an Ghearmáinis atá á dtairiscint mar theangacha an chlár seo. D'fhéadfaí teangacha eile a chur ar fáil freisin ach dóthain éilimh a bheith orthu.

Deiseanna fostaíochta

Is gá cáilíocht aitheanta iarchéime a bhaint amach chun bheith i d'ateangaire gairmiúil. Is é an cúrsa seo an t-aon chúrsa in Éirinn inar féidir cáilíocht mar sin a bhaint amach. Ullmhaítear mic léinn do scrúduithe iontrála na n-institiúidí idirnáisiúnta agus an AE agus tá céimithe an chúrsa fostaíthe ag na hinstiúidí sin.

Tá poist ar fáil do chéimithe le rialtais náisiúnta, mar shampla, Tithe an Oireachtais anseo in Éirinn, agus le heagraíochtaí idirnáisiúnta, mar shampla, na Náisiúin Aontaithe, Eagraíocht Chonradh an Atlantaigh Thuaidh, an Eagraíocht Idirnáisiúnta Saothair agus an Eagraíocht Dhomhanda Sláinte.

Ina theannta sin, éilítear seirbhísí ateangaireachta go minic ag comhdhálacha, tionóil agus féilte in Éirinn.



Próifíl Chéimí

Roghnaigh mé dul leis an ateangaireacht an chéad lá riamh de bharr go raibh mé ag iarraidh gairm a roghnú a ligfeadh dom mo chuid teangacha ar fad a úsáid ar bhonn laethúil. Agus an cinneadh sin déanta agam ní raibh aon amhras orm ach cur isteach ar an gcúrsa MA san Ateangaireacht Chomhdhála in Ollscoil na Gaillimhe; an t-aon chúrsa ateangaireachta ar domhan faoi láthair inar féidir an Ghaeilge a roghnú mar theanga oibre. Is cúrsa thar a bheith praiticiúil é; díreann sí hamháin ar na scileanna ateangaireachta, ach ar scileanna cumarsáide, cuir i láthair, taighde, teoiricí agus cleachtais freisin. Mar thoradh, críochnaíonn céimithe le scileanna inaistrithe praiticiúla, is féidir leo dul ag obair aon áit ar domhan! A bhuíochas don chéim seo, fuair mé féin tairiscint oibre sa Choimisiún Eorpach sa Bhruiséil. Bím ag obair ag cruinnithe sna hinstiúidí Eorpacha anois, ar iliomad ábhar éagsúil. Mholfaínn an MA san Ateangaireacht Chomhdhála d'aon mhac léinn atá ag cuardach timpeallacht bhríomhar foghlama, ar suim leo a gcuid teangacha a úsáid ar bhealach gníomhach gach uile lá, d'aon duine ar suim leo cumarsáid agus ilteangachas a chur chun cinn, atá ag cuardach éagsúlacht ina gcuid oibre, agus d'aon duine atá ag súil le gairm i gcroílár na hEorpa agus i gcroílár na n-institiúidí Eorpacha.

Aisling Ní Chatháin, MA/Diplóma Iarchéime (Ateangaireacht Chomhdhála)



Leibhéal an chúrsa: Máistreacht ag Leibhéal 9

Fad: Bliain amháin lánaimseartha.

Riachtanais iontrála: Bunchéim Dara hOnóracha, Grád 2 ag leibhéal 8, nó Dara hOnóracha, Grád 2 i gclár iarchéime i réimse gaolmhar. Is gá a léiriú do Stiúrtóir Acadúil an chúrsa go bhfuil cumas dóthanach ag iarrthóirí sna teangacha gníomhacha agus éighníomhacha a bheidh in úsáid acu le linn an chúrsa.

Táilli: €6,015 do scoláirí an AE agus
€13,250 do scoláirí idirnáisiúnta

D'fhéadfadh an táille seo athrú i rith na bliana. Is féidir eolas faoi tháille reatha an chlár a fháil ar www.universityofgalway.ie/fees/. Is féidir le harrthóirí iarratas a dhéanamh chomh maith ar Sparánachtaí de chuid DG Interpretation an AE ar <http://ec.europa.eu/dgs>

Conas iarratas a dhéanamh:
<https://www.universityofgalway.ie/postgraduateapplications>

Spriocdháta: Níl aon dáta deiridh leagtha síos ag Ollscoil na Gaillimhe maidir le glacadh le hiarratais (seachas i gcásanna eisceachtúla). Eiseofar tairiscintí ar bhonn leanúnach. Cuirtear ina lúf ar iarrthóirí iarratais a dhéanamh chomh luath agus is féidir. Chun na mionsonraí ar fad a fheiceáil maidir le cathain agus conas iarratas a dhéanamh, féach <https://www.universityofgalway.ie/postgrad-admissions/key-dates>.



Ollscoil na
Gaillimhe
UNIVERSITY
OF GALWAY

Acadamh na
hOllscolaíochta Gaeilge

Conference Interpreting

(MA/Postgraduate Diploma)

This programme is the only course of its kind in Ireland – developed in conjunction with the world’s largest employer of conference interpreters: the institutions of the European Union. Training is provided, by practicing professionals, in both simultaneous and consecutive conference interpreting. This qualification enables students to avail of the wide range of employment opportunities available to professional, qualified conference interpreters. During the programme, students will study the institutions of the European Union and gain first hand experience of the conference interpreter’s working life during a study visit to the European Parliament and Commission. Irish, English, French, Spanish, Italian, and German have been offered on the programme to date, with provision for other languages, where possible, based on student demand.

Career Opportunities

This programme equips students with a recognised professional qualification, enabling graduates to avail of employment opportunities in this sector. Interpreters must have a postgraduate qualification in Conference Interpreting to allow them to sit the inter-institutional exams of the EU, and the MA prepares students for these accreditation tests. Employment opportunities are available with national governments, for example, the Irish Houses of the Oireachtas and many international organizations, for example, the UN, EU, NATO, ILO and WHO, where you'll find graduates of the programme already working. Interpreters are also in demand at conferences, meetings and festivals throughout the world and here in Ireland.



Graduate Profile

I always wanted to become a conference interpreter but never felt confident enough in my skills to give it a real shot. When I found the MA in Conference Interpreting at University of Galway I knew I was in the right place to achieve my goal. It allowed me to completely transform my career in just one year. I got not one but two jobs straight out of the course. From day one the course was challenging in all the right ways. We started interpreting right away and quickly had to learn how interpreters prepare for assignments. Our teachers created an environment that fostered collaboration among the students and pushed us to reach our highest potential. Today, I work as a freelance conference interpreter on the private market and am in full-time employment. Conference interpreters are on the frontline of current events and are part of a strong international network of driven professionals. The Masters at University of Galway allowed me to become one of them.

Sarah Hickey, MA/Postgraduate Diploma (Conference Interpreting)



Course Level: 9

Duration: One year (full-time).

Entry Requirements: A 2.2 Honours Degree at level 8, or a 2.2 postgraduate award in a related discipline. In addition, candidates will be expected to have sound general knowledge, good communication skills and a high degree of motivation. Admission to the programme is subject to success in both a suitability test and an interview.

Fees: €6,015: EU and €13,250: Non-EU For more information on fees visit www.universityofgalway.ie/fees. Applicants are also eligible to apply to the EU DG Interpretation Bursaries at <http://ec.europa.eu/dgs>

Applications: <https://www.universityofgalway.ie/postgraduateapplications>

Assessment (closing) date: University of Galway does not set a deadline for receipt of applications (with some exceptions). Offers will be issued on a continuous basis. Candidates are encouraged to apply as early as possible.